

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## ÁLLÁSFOGLALÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS ÁLLÁSFOGLALÁSA

(2010. február 26.)

a közös nyomozócsoportok létrehozásáról szóló megállapodásmintáról

(2010/C 70/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

TEKINTETTEL az Európai Unió tagállamai közötti, 2000. május 29-i kölcsönös bűnügyi jogsegélyegyezmény<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az egyezmény) 13. cikkére és a közös nyomozócsoportokról szóló, 2002. június 13-i tanácsi kerethatározatra<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: a kerethatározat),

TEKINTETTEL a közös nyomozócsoportok létrehozásáról szóló megállapodásmintáról szóló, a közös nyomozócsoportok kezdeti kialakítása tekintetében a szakértők támogatása céljából 2003-ban jóváhagyott tanácsi ajánlásra<sup>(3)</sup>,

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az akkoriban tevékenykedő közös nyomozócsoportok korlátozott száma miatt a megállapodás-minta nem támaszkodhatott a valós tapasztalatokból nyert legjobb gyakorlatra, ugyanakkor a közös nyomozócsoportokról szóló későbbi megállapodások alapjául szolgált,

TUDATÁBAN ANNAK, hogy 2003 óta jelentős számú közös nyomozócsoport létrehozására került sor, és hogy most már nagyobb készség mutatkozik ezek létrehozására, mint néhány évvel ezelőtt,

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy a megállapodásmintának átfogónak kell lennie, azonban egyúttal rugalmasnak is, hogy az illetékes hatóságok az egyes esetek egyedi körülményeihez igazíthassák azokat,

MEGGYŐZŐDVE ARRÓL, hogy a szakembereknek a nyomozócsoportok létrehozásához szükségük van egy, a legjobb gyakorlatokra épülő, frissített megállapodásmintára,

SZEM ELŐTT TARTVA a közös nyomozócsoportok szakértői hálózata általi 2005. évi következtetéseket<sup>(4)</sup> – különösen a 2007. novemberi<sup>(5)</sup> harmadik, a 2008. decemberi<sup>(6)</sup> negyedik és a 2009. decemberi<sup>(7)</sup> ötödik találkozásukon született következtetéseket –, valamint az Eurojust és az Europol legjobb gyakorlatát és tapasztalatait,

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy a nyomozócsoportok létrehozásával és működésével kapcsolatos gyakorlat fejlődött, és tekintettel az eddig fellelt problémákra és nehézségekre, úgy ítélték meg, hogy a 2003-as tanácsi ajánlás szerinti megállapodásmintát helyettesíteni kell egy frissített mintával,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ennek szükségességét a stockholmi program is elismeri, amelynek 4.3.1. pontjában szerepel, hogy a közös nyomozócsoportok létrehozásáról szóló megállapodásmintákat frissíteni kell,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a nyomozócsoportok fő célja, hogy a létrehozásuk alapjául szolgáló bűncselekménnyel kapcsolatos vizsgálat keretében információhoz és bizonyítékhoz jussanak,

<sup>(1)</sup> HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 162., 2002.6.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 121., 2003.5.23., 1. o.

<sup>(4)</sup> 11037/05 Crimorg 67 Enfopol 88.

<sup>(5)</sup> 5526/08 Crimorg 14 Enfopol 13 Eurojust 7 Copen 10.

<sup>(6)</sup> 17512/08 Crimorg 217 Enfopol 265 Eurojust 118 Copen 262.

<sup>(7)</sup> 17161/09 Crimorg 180 Eurojust 73 Enfopol 310 EJM 39 Copen 243 Enfocustom 137.

ÖSZTÖNZI a tagállamok azon illetékes hatóságait, amelyek a kerethatározat és az egyezmény feltételeinek megfelelően más tagállamok illetékes hatóságaival együtt közös nyomozócsoportokat kívánnak létrehozni, hogy a közös nyomozócsoportokkal kapcsolatos részletes szabályokról való megállapodáshoz – adott esetben – használják az ezen állásfoglalás mellékletében szereplő megállapodásmintát.

Kelt Brüsszelben, 2010. február 26-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
F. CAAMAÑO

---

## A MELLÉKLET

## MEGÁLLAPODÁSMINTA A KÖZÖS NYOMOZÓCSOPORTOK LÉTREHOZÁSÁRÓL

Az Európai Unió tagállamai közötti 2000. május 29-i kölcsönös bűnügyi jogsegélyegyezmény<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az egyezmény) 13. cikkével és a közös nyomozócsoportokról szóló, 2002. június 13-i tanácsi kerethatározattal<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: a kerethatározat) összhangban

**1. A megállapodás részes felei**

Az alábbi felek megállapodást kötöttek közös nyomozócsoport létrehozásáról:

1. (A megállapodásban részt vevő első illetékes tagállami hatóság/közigazgatási szerv neve)

és

2. (A megállapodásban részt vevő második illetékes tagállami hatóság/közigazgatási szerv neve)

3. (A megállapodásban részt vevő utolsó illetékes tagállami hatóság/közigazgatási szerv neve)

A megállapodás részes felei közös megegyezéssel úgy határozhatnak, hogy más tagállamok hatóságait/közigazgatási szerveit is felkérlik a megállapodásban való részvételre. A harmadik országokkal, a Szerződés keretében elfogadott rendelkezések értelmében illetékes szervekkel, valamint a közös nyomozócsoport tevékenységeiben részt vevő nemzetközi szervekkel történő esetleges megállapodások tekintetében lásd az I. függelékét.

**2. A közös nyomozócsoport célja**

A megállapodás a közös nyomozócsoport alábbi célból való létrehozására terjed ki:

A közös nyomozócsoport konkrét céljának leírása. E leírásnak tartalmaznia kell a vizsgálat alatt álló bűncselekmény(ek) körülményeit (dátumát, helyét és jellegét).

A felek közös megegyezéssel újradefiniálhatják a közös nyomozócsoport konkrét célját.

**3. Megközelítés**

A megállapodás részes felei megállapodhatnak egy operatív cselekvési tervről, amely tartalmazza a közös nyomozócsoport céljának elérésére vonatkozó iránymutatásokat<sup>(3)</sup>.

**4. A megállapodás időtartama**

Az egyezmény 13. cikkének (1) bekezdésével és a kerethatározat 1. cikkének (1) bekezdésével összhangban a közös nyomozócsoportokat meghatározott időtartamra hozzák létre. E megállapodás értelmében ez a közös nyomozócsoport a következő időszak alatt folytathatja tevékenységét:

<sup>(1)</sup> HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 162, 2002.6.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> A vonatkozó nemzeti jogszabályokra és e megállapodás nyilvánosságra hozatalával kapcsolatos követelményekre figyelemmel, az operatív cselekvési terv szerepelhet a nyomozócsoportról szóló megállapodás részeként vagy a megállapodás függelékeként, vagy kezelhető különálló bizalmas dokumentumként. Az illetékes hatóságoknak valamennyi esetben ismerniük kell az operatív cselekvési terv tartalmát. Az operatív cselekvési tervnek olyan rugalmas dokumentumnak kell lennie, amely a közös stratégiára és a nyomozócsoportok 2. cikkben meghatározott célja elérésének módjára vonatkozó gyakorlati megállapodásokat tartalmaz, beleértve olyan gyakorlati megállapodásokat is, amelyekre egyébként ez a megállapodás nem terjed ki. Az operatív cselekvési terv lehetséges tartalmával kapcsolatos pontokra vonatkozó ellenőrző lista található a megállapodásminta IV. függelékében.

a tevékenység megkezdése:

[dátum]

a tevékenység vége

[dátum]

E megállapodás érvényességi ideje a felek közös megegyezésével a megállapodásmintához csatolt II. függelékben foglalt formában meghosszabbítható.

#### 5. A közös nyomozócsoport tevékenységének színhelyéül szolgáló tagállam(ok)

A közös nyomozócsoport az alábbi tagállam(ok)ban folytat tevékenységet:

[Azon tagállam(ok) neve, amely(ek)ben a közös nyomozócsoport a tervek szerint tevékenységét folytatni fogja.]

Az egyezmény 13. cikke (3) bekezdésének b) pontjával, valamint a kerethatározat 1. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban a közös nyomozócsoport a tevékenységét annak a tagállamnak a joga szerint végzi, amelyben az adott időpontban tevékenykedik. Ha a közös nyomozócsoport tevékenységeinek központi színhelyét egy másik tagállam területére helyezi át, akkor ennek a tagállamnak a jogát kell alkalmazni.

#### 6. A közös nyomozócsoport vezetője (vezetői) <sup>(1)</sup>

A felek a csoport tevékenységének helye szerinti tagállam(ok) illetékes hatóságait képviselő alábbi személyt jelölték ki a csoport vezetőjének, akinek az irányítása alatt a csoport tagjai a vezető állampolgársága szerinti tagállamban feladataikat végzik:

Tagállam	Kiküldő szerv (a szerv neve)	Név	Rendfokozat és küldő intézmény (igazságügyi, rendőri vagy egyéb illetékes hatóság)
—	—	—	—
—	—	—	—

Ha akadályoztatottság miatt a fent említett személyek bármelyike nem tudja ellátni a feladatait, az őt helyettesítő személyt haladéktalanul és a felek kölcsönös beleegyezésével a megállapodáshoz csatolt függelékben jelölik meg. Sürgős esetekben elegendő, ha a közös nyomozócsoport részes felei levélben küldenek értesítést a helyettesítésről. Az értesítést a későbbiekben meg kell erősíteni a megállapodáshoz csatolt függelékben.

#### 7. A közös nyomozócsoport tagjai

A 6. cikkben említett személyek <sup>(2)</sup> mellett a következő személyek is a közös nyomozócsoport tagjai:

Tagállam	Kiküldő szerv (a szerv neve)	Név/azonosító szám <sup>(1)</sup>	Rendfokozat és küldő intézmény (igazságügyi, rendőri vagy egyéb illetékes hatóság)	Szerep
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Amennyiben kellően indokolt a közös nyomozócsoport egy vagy több tagja személyazonosságának védelme – például fedett nyomozások vagy terrorizmussal kapcsolatos, a lehető legnagyobb biztonságot megkövetelő esetekben – e személyekhez azonosító számot kell rendelni, amennyiben ez a megállapodásban részt vevő tagállam nemzeti jogszabályaival összeegyeztethető. Az azonosító számokat egy bizalmas dokumentum kell, hogy tartalmazza. Amennyiben nem lehetséges azonosító számot rendelni az érintett személyekhez, úgy személyazonosságukat megegyezés útján tartalmazhatja egy, a megállapodáshoz csatolt, az abban részt vevő valamennyi fél számára hozzáférhető bizalmas dokumentum is.

Ha akadályoztatottság miatt a fent említett személyek bármelyike nem tudja ellátni a feladatait, az őt helyettesítő személyt haladéktalanul megjelölik az e megállapodáshoz csatolt függelékben vagy a közös nyomozócsoport illetékes vezetője által küldendő írásbeli értesítésben.

<sup>(1)</sup> A kerethatározat 1. cikke (3) bekezdésének a) pontja alkalmazandó, azaz a csoport vezetője azon tagállam büntügyi nyomozásban részt vevő illetékes hatóságának a képviselője, amely tagállamban a csoport tevékenykedik.

<sup>(2)</sup> A közös nyomozócsoport tagjai lehetnek az igazságügyi, a rendőri vagy egyéb illetékes hatóságok nyomozati tevékenységet folytató képviselői.

E címszó alatt tagjai lehetnek még az Eurojust tagjai, amennyiben a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló, 2002. február 28-i 2002/187/IB tanácsi határozat 9. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságként járnak el. Ezek az Eurojust nemzeti tagjai, helyetteseik és asszisztenseik, valamint olyan egyéb személyek, akik nemzeti jogszabályaiknak megfelelően szintén a nemzeti hivatal tagjai, például kirendelt nemzeti szakértők.

A rendőri hatóságok a tagállamok Europol nemzeti egységeinek tagjait is magukban foglalhatják. E nemzeti egységek székhelye a tagállamokban van, és ezen egységek nemzeti rendőri hatóságnak minősülnek. A tagállamoknak az Europolnál tevékenykedő összekötő tisztviselői is felléphetnek nemzeti rendőri hatóságként.

## 8. A közös nyomozócsoport résztvevői

A közös nyomozócsoport résztvevőiről <sup>(1)</sup> szóló rendelkezések e megállapodás vonatkozó függelékében található.

## 9. Bizonyításfelvétel

A felek megbízzák a közös nyomozócsoport vezetőjét, illetve egy vagy több tagját a bizonyítékok megszerzésével kapcsolatos tanácsadás feladatával. A bizonyításfelvételi tanácsadó szerepe magában foglalja a bizonyításfelvétel során figyelembe veendő szempontokkal és eljárásokkal kapcsolatban a közös nyomozócsoport tagjai részére történő iránymutatást. Az említett feladatot ellátó személy(eke)t itt kell jelezni.

A felek az operatív cselekvési tervben tájékoztathatják egymást arról, ha a közös nyomozócsoport tagjai tanúvallomást tesznek.

## 10. A megállapodás általános feltételei

Általánosságban az egyezmény 13. cikkében és a kerethatározatban meghatározott feltételeket kell alkalmazni a közös nyomozócsoport tevékenységi helye szerinti egyes tagállamok által végrehajtott formában.

## 11. A megállapodás módosításai

E megállapodás módosításait, amelyek a teljesség igénye nélkül a következők:

- a) a közös nyomozócsoport új tagjainak felvétele;
- b) az e megállapodás 2. cikkében meghatározott cél módosítása;
- c) a jelenlegi cikkek kiegészítése vagy módosítása;

a megállapodásminta III. függelékében foglalt formában és a felek aláírásával kell csatolni az eredeti változathoz.

## 12. Belső értékelés

A közös nyomozócsoportok vezetői legalább félévente értékelik a közös nyomozócsoport általános célja tekintetében elért előrehaladást, meghatározzák és kezelik az így megállapított problémákat.

A közös nyomozócsoport működésének végeztével a felek adott esetben ülést hívhatnak össze, hogy értékeljék a közös nyomozócsoport teljesítményét.

A közös nyomozócsoport jelentést készíthet a műveletről, amely bemutathatja az operatív cselekvési terv végrehajtását és az elért eredményeket.

## 13. A megállapodás különös rendelkezései (annak érdekében, hogy a megállapodás ne legyen túl nehézkes, a 13.1–13.11. pontok némelyikét vagy mindegyikét az operatív cselekvési terv tartalmazhatja)

E megállapodás keretében az alábbi különös rendelkezések alkalmazhatók (megjegyzendő, hogy ezen szempontok némelyikét az egyezmény és a kerethatározat is szabályozza):

(Adott esetben beillesztendő. Az alábbi alfejezetek arra szolgálnak, hogy kiemeljék azon lehetséges területeket, amelyek esetében részletes leírásra van szükség.)

- 13.1. Azon feltételek, amelyek mellett a közös nyomozócsoportba kiküldött tagok kizárhatók a foganatosított nyomozati intézkedésekből.
- 13.2. Azon különös feltételek, amelyek mellett a kiküldött tagok a tevékenység helye szerinti tagállamban nyomozást folytathatnak.
- 13.3. Azon különös feltételek, amelyek mellett a közös nyomozócsoportba kiküldött tagok a csoport által kért intézkedések meghozatalára kérhetik fel saját nemzeti hatóságukat, anélkül, hogy ehhez hivatalos megkezdés benyújtására lenne szükség.

<sup>(1)</sup> A közös nyomozócsoport résztvevőit – az e mintamegállapodás I. függeléke alapján a megállapodás részes feleiként – harmadik országok, az Eurojust, az Europol, a Bizottság (OLAF), a Szerződés keretében elfogadott rendelkezések értelmében illetékes szervek és a közös nyomozócsoport tevékenységeiben részt vevő nemzetközi szervezetek jelölik ki.

- 13.4. Azon feltételek, amelyek mellett a kiküldött tagok megoszthatják a kiküldő hatóságoktól származó információkat.
- 13.5. A médiával kapcsolatos rendelkezések, különösen a sajtóközlemények közzétételét és a hivatalos tájékoztatókat megelőző konzultációk szükségességéről.
- 13.6. Az e megállapodás bizalmasságával kapcsolatos rendelkezések.
- 13.7. Meg kell határozni a kapcsolattartás során használandó nyelvet.
- 13.8. A kiadásokkal kapcsolatos különös rendelkezések:
- 13.8.1. a közös nyomozócsoportba kirendelt tagok biztosításával kapcsolatos rendelkezések;
- 13.8.2. a fordítással/tolmácsolással/a telefonbeszélgetések lehallgatásával stb. összefüggő kiadásokkal kapcsolatos rendelkezések;
- 13.8.3. például a kapott dokumentumoknak a közös nyomozócsoport más tagjai nyelvére, valamint a kapcsolattartás hivatalos nyelvére (ha a dokumentum nyelve ettől eltérő) történő lefordításával kapcsolatos rendelkezések, mivel a fordítás jelentős (szükségtelen) költségekkel járhat;
- 13.8.4. lefoglalt javakból származó költségekkel és bevételekkel kapcsolatos rendelkezések;
- 13.9. Azon feltételek, amelyek mellett megadható az egyezmény és más megállapodások alapján igényelt segítség.
- 13.10. Különleges adatvédelmi szabályok.
- 13.10.a. A már meglévő és/vagy a közös nyomozócsoport működése során szerzett információ bizalmas jellege és felhasználása.
- 13.11. Azon feltételek, amelyek mellett a kiküldött tagok fegyvert viselhetnek/használhatnak.

Kelt (az aláírás helye), (dátum)

(valamennyi fél aláírása)

---

## I. függelék

## A KÖZÖS NYOMOZÓCSOPORTOK LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSMINTÁHOZ

## A közös nyomozócsoport résztvevői

Megállapodás az Europollal/Eurojusttal/Bizottsággal (OLAF), a Szerződések keretében elfogadott rendelkezések értelmében illetékes szervekkel, az egyéb nemzetközi szervekkel, illetve a harmadik országokkal

## 1. A megállapodás részes felei

A megállapodás első olyan részes felének a neve, amely nem tagállam

A megállapodás utolsó olyan részes felének a neve, amely nem tagállam (ha egynél több van)

és

A megállapodásban részt vevő első illetékes tagállami hatóság/közigazgatási szerv neve

és

A megállapodásban részt vevő második illetékes tagállami hatóság/közigazgatási szerv neve

(... és ...)

megállapodott arról, hogy (a megállapodás azon részes feleinek a neve, melyek nem tagállamok) részéről az alábbi személyek vesznek részt a ...-n (azon megállapodás dátuma és helye, amelyhez e függelékkel csatolták) kelt megállapodással létrehozott közös nyomozócsoportban.

## 2. A közös nyomozócsoport résztvevői

A közös nyomozócsoport résztvevői az alábbi személyek:

Állam/Szervezet	Kiküldő szerv (a szerv neve)	Név	Rendfokozat és küldő intézmény	Szerep
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

... tagállam úgy határozott, hogy az Eurojustban részt vevő nemzeti tagjai illetékes nemzeti hatóságként részt vesznek a közös nyomozócsoportban <sup>(1)</sup>.

Ha akadályoztatottság miatt a fent említett személyek bármelyike nem tudja ellátni a feladatait, az őt helyettesítő személyt az e megállapodáshoz csatolt függelékben jelölik meg. Sürgős esetekben elegendő, ha a fél levélben küld értesítést a helyettesítéséről. Az értesítést a későbbiekben meg kell erősíteni a megállapodáshoz csatolt függelékben.

<sup>(1)</sup> E bekezdést törölni kell, ha nem alkalmazandó.

### 3. Különös rendelkezések

A fent említett személyek részvételére az alábbi feltételek vonatkoznak, és e részvételre kizárólag a következő célból kerül sor:

3.1. *A megállapodás első olyan részes fele, amely nem tagállam*

3.1.1. A részvétel célja

3.1.2. Átruházott jogok (amennyiben vannak)

3.1.3. A költségekkel kapcsolatos rendelkezések

3.1.4. A részvétel céljának elérésével kapcsolatos vagy azt lehetővé tevő különös rendelkezések

3.1.5. Egyéb különös rendelkezések vagy feltételek <sup>(1)</sup>

3.1.6. Különleges adatvédelmi szabályok.

3.2. *A megállapodás második olyan részes fele, amely nem tagállam (ha van)*

3.2.1. ...

### 4. Az Europol részvételére vonatkozó különös rendelkezések <sup>(2)</sup>

4.1. *A részvételre vonatkozó alapelvek*

4.1.1. A közös nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet az Europol-határozattal és a csoport működésének helyéül szolgáló tagállam nemzeti jogával összhangban támogatja a csoport tagjait.

4.1.2. A közös nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet a megállapodás [...] pontjában meghatározott csoportvezető(k) irányítása alatt dolgozik, és segítséget nyújt a közös nyomozócsoportnak a csoportvezető(k) által meghatározott céljai eléréséhez.

4.1.3. Az Europol-személyzet tagjainak jogában áll megtagadni az olyan feladatok elvégzését, amelyek véleményük szerint megsértenék az Europol-határozatban foglalt kötelezettségeiket. Ez esetben a nyomozócsoportnak az Europolhoz tartozó tagja értesíti az igazgatót vagy annak képviselőjét. Az Europol konzultációt folytat a csoportvezetővel (csoportvezető(k)el) a célból, hogy mindkét fél számára kielégítő megoldást találjanak.

4.1.4. A nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet nem vehet részt kényszerítő intézkedések meghozatalában. Mindazonáltal, a nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet a csoportvezető(k) irányítása alatt jelen lehet a nyomozócsoport operatív tevékenységei során annak érdekében, hogy helyszíni tanácsadást és segítséget nyújtsanak a nyomozócsoport kényszerítő intézkedéseket végrehajtó tagjainak, feltéve, hogy nemzeti szinten ez nem ütközik korlátokba ott, ahol a nyomozócsoport működik.

4.1.5. Az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv <sup>(3)</sup> 11. cikkének a) pontja nem alkalmazandó a közös nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzetre.

<sup>(1)</sup> Például alap vagy alkalmazandó jogi keretekre történő utalás stb.

<sup>(2)</sup> Csak akkor kell a szövegbe foglalni, ha az Europol is részt vesz a közös nyomozócsoportban. E szabályokat az Europol igazgatótanácsa 2009. július 9-én (3710-426r6), a közös nyomozócsoportokról szóló megállapodásminitát pedig 2009. november 18-án fogadta el (2610-74r2) az Europol-határozat 6. cikke (2) bekezdésének megfelelően. Naprakész információ az Europol honlapján található: <http://www.europol.europa.eu>

<sup>(3)</sup> Jegyzőkönyv az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről (egységes szerkezetbe foglalt változat), (HL C 115., 2008.5.9., 266. o.).

4.1.6. A közös nyomozócsoport műveletei során az Europol személyzetének tagjai a sérelmükre vagy általuk elkövetett bűncselekmények tekintetében a műveletek végrehajtásának helye szerinti tagállam hasonló feladatokat ellátó személyekre alkalmazandó nemzeti jogának hatálya alá tartoznak.

#### 4.2. *A segítségnyújtás típusa*

4.2.1. A nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet kérés vagy igény esetén az Europol támogatási szolgálatainak teljes körét nyújtja az Europolról szóló tanácsi határozattal összhangban. Ez magában foglalja többek között az operatív és stratégiai elemzési támogatást, különösen az elemzési célú munkafájlok révén (a munkafájlok) és kapcsolódó projektek neve(i)). Ha szükséges, és ha a csoportvezető(k) kéri(k), az Europol – amennyiben módjában áll és az Europol biztonsági előírásait betartva – egy Europol „mobil iroda” telepítésével vagy más technikai felszereléssel támogathatja a közös nyomozócsoportot.

4.2.2. A közös nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzet valamennyi tevékenységben segítséget nyújthat, különösen azért, hogy – a csoportvezető(k) kérésére – kommunikációs fórumot, stratégiai, technikai és igazságügyi támogatást, valamint taktikai és operatív szakismereteket és tanácsot nyújt a közös nyomozócsoport tagjainak.

4.2.3. Az Europol a csoportvezető(k) kérésére, jogi keretén belül elősegíti a közös nyomozócsoport részes felei és a nem részes államok, uniós szervek és nemzetközi szervezetek közötti biztonságos információcserét.

#### 4.3. *Hozzáférés az Europol információfeldolgozó rendszereihez*

4.3.1. A közös nyomozócsoportban részt vevő Europol-személyzetnek hozzáféréssel kell rendelkeznie az Europolnak az Europol-határozat 10. cikkében említett információfeldolgozó rendszereihez. E hozzáférésnek tiszteletben kell tartania az Europol-határozat rendelkezéseit, valamint a közös nyomozócsoportban való részvétel időtartama alatt érvényes biztonsági és adatvédelmi előírásokat.

4.3.2. Az Europol személyzete közvetlen kapcsolatot tarthat a közös nyomozócsoport tagjaival, és – az Europol-határozattal összhangban – az Europol-határozat 10. cikkében említett információfeldolgozó rendszerek bármelyikéből származó információkat szolgáltatathat a közös nyomozócsoport tagjai és kiküldött tagjai számára. Az ezen információk használatára vonatkozó feltételeket és korlátozásokat tiszteletben kell tartani.

4.3.3. Az Europol személyzetének tagja által a közös nyomozócsoport résztvevőjeként megszerzett információ – az információt szolgáltató tagállam egyetértésével és felelőssége mellett – az Europol-határozat 10. cikkében említett információfeldolgozó-rendszerek bármelyikébe bevihető az Europol-határozatban megállapított feltételekkel.

#### 4.4. *Költségek és felszerelés*

4.4.1. A nyomozati intézkedés helye szerinti tagállam felelős a feladatok elvégzéséhez szükséges technikai felszerelés (irodahelyiségek, távközlés stb.) biztosításáért, és viseli a felmerülő költségeket. Ugyanezen tagállam biztosítja az irodai kommunikációs és az adatok (kódolt) cseréjéhez szükséges más műszaki eszközöket. A költségeket e tagállam fedezi.

4.4.2. Az Europol fedezi az Europol-személyzetnek a közös nyomozócsoportban való részvétele miatt felmerült költségeket, különösen a személyzet biztosításával és fizetésével, valamint a szállással és az utazással kapcsolatos költségeket. Az Europol viseli továbbá a fenti 4.1. és 4.2. pontban említett speciális felszerelés költségeit.

dátum/aláírások <sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Az e megállapodás részes feleinek aláírása.

## II. függelék

## A KÖZÖS NYOMOZÓCSOPORTOK LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSMINTÁHOZ

## Megállapodás a közös nyomozócsoport tevékenységének meghosszabbításáról

Az Európai Unió tagállamai közötti 2000. május 29-i kölcsönös bűnügyi jogsegélyegyezmény<sup>(1)</sup> 13. cikkének (1) bekezdésével és a közös nyomozócsoportokról szóló 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat<sup>(2)</sup> 1. cikkének (1) bekezdésével összhangban:

A felek megállapodtak a(z) [dátum]-án/én [az aláírás helyszíne]-ban/ben kelt megállapodás által létrehozott közös nyomozócsoport tevékenységének meghosszabbításáról, amely megállapodás egy példányát csatolták e megállapodáshoz.

A felek úgy vélik, hogy a közös nyomozócsoport tevékenységét létrehozásának időtartamán [az időszak lejártának dátuma] túl meg kell hosszabbítani, mivel még nem érte el a(z) [a közös nyomozócsoport céljáról szóló cikk száma] cikkben megállapított célját.

Mindegyik fél körültekintően megvizsgálta a közös nyomozócsoport tevékenységének meghosszabbítását megkövetelő körülményeket. A közös nyomozócsoport tevékenységének meghosszabbítása alapvető fontosságú azon cél elérése tekintetében, amelynek érdekében a közös nyomozócsoportot létrehozták.

Ennek megfelelően a közös nyomozócsoport [az új időszak lejártának dátuma]-ig folytatja tevékenységét. A fenti időszak a felek kölcsönös megállapodásával ismételtlen meghosszabbítható.

dátum/aláírás

\_\_\_\_\_

(1) HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

(2) HL L 162., 2002.6.20., 1. o.

## III. függelék

**A KÖZÖS NYOMOZÓCSOPORTOK LÉTREHOZÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSMINTÁHOZ****A közös nyomozócsoport működésének időtartamától eltérő változtatások javasolt megfogalmazása**

A közös nyomozócsoportok létrehozásának alapjául szolgáló, az Európai Unió tagállamai közötti 2000. május 29-i kölcsönös büntügyi jogsegélyegyezmény<sup>(1)</sup> 13. cikkének (1) bekezdésével és a közös nyomozócsoportokról szóló 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat<sup>(2)</sup> 1. cikkének (1) bekezdésével összhangban:

A felek megállapodtak a(z) [dátum]-án/én [az aláírás helyszíne]-ban/ben kelt, a közös nyomozócsoport létrehozásáról szóló írásos megállapodás módosításáról, amely módosítás egy példányát csatolták e megállapodáshoz.

Az aláírók megállapodtak arról, hogy a fenti megállapodást a következőképpen kell módosítani:

1. (... módosítás)
2. (... módosítás)

Mindegyik fél körültekintően megvizsgálta a közös nyomozócsoportokról szóló megállapodás módosítását megkövetelő körülményeket. A közös nyomozócsoportokról szóló megállapodás módosítása(i) alapvető fontosságúak azon cél elérése tekintetében, amelynek érdekében a közös nyomozócsoportot létrehozták.

dátum/aláírás

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 162., 2002.6.20., 1. o.

## IV. függelék

Javasolt ellenőrző lista az operatív cselekvési tervhez <sup>(1)</sup>

A felek az alábbiakra térhetnek ki:

**Bevezetés** – a közös nyomozócsoport céljának leírása. Rendszerint elég a megállapodásban az „a közös nyomozócsoport célja” részben szereplő szöveg.

**Operatív eljárás** – azon helyszín(ek) meghatározása, ahol a közös nyomozócsoport várhatóan tevékenykedni fog, a csoport irányításának és a nyomozás lefolytatásának leírása, figyelembe véve a nemzeti jogszabályokat, iránymutatásokat és eljárásokat.

**A közös nyomozócsoport tagjainak és/vagy résztvevőinek szerepe** – a közös nyomozócsoport egyes tagjai és/vagy résztvevői (EU-tagállamok, Europol, Eurojust, OLAF) különböző operatív szerepének és feladatainak leírása, ha az nem szerepel a közös nyomozócsoport létrehozásáról szóló megállapodásban.

**Különleges vagy különös végrehajtandó intézkedések** – a különleges intézkedéseket vagy eljárást igénylő nyomozati tevékenység meghatározása és leírása, pl. kiskorú gyanúsított, sértett, veszélyes/ellenséges munkakörnyezet.

**Műveletek és nyomozati jogkörök** – a nyomozás során használt különleges operatív/nyomozati technikák (pl. behatoló jellegű megfigyelés, informátorok, fedett ügynökök, lehallgatás stb.) és a vonatkozó jogszabályok/eljárások leírása.

**Információcsere és kommunikáció** – az információcsere módjának és a kommunikációs eljárásoknak a leírása, valamint az illetékes partner vagy ügynökség, pl. Europol, Eurojust, OLAF, SECI, Interpol kijelölése; szükséges lehet megállapodni a kommunikáció nyelvről; meg kell fontolni az Europol biztonsági kommunikációs eszközének (SIENA) és az elemzési célú munkafájloknak az érzékeny információk tárolására szolgáló biztonságos környezetet nyújtó eszközként való használatát.

**A bűnüldözési operatív információk értékelése és kapcsolódó feladatok** – a bűnüldözési operatív információk összegyűjtési folyamatának leírása és az ilyen információk gyarapítása, valamint a vonatkozó iránymutatások kidolgozása.

**Pénzügyi nyomozások** – fontolóra venni a „pénzcsatornák” felderítésének szükségességét.

**Bizonyítékgyűjtés** – az adott joghatóság(ok) szerint figyelembe veendő jogszabályok, iránymutatások, eljárások stb. meghatározása, ideértve az illetékes hatóságokat/személyeket, valamint a bizonyíték lefordítására vonatkozó követelményeket is.

**Büntetőeljárás alá vonás** – az illetékes hatóság meghatározása minden országban/joghatóságban, valamint a büntetőeljárás alá vonást elrendelő határozatokra – és többek közt az Eurojust e tekintetben betöltött szerepére – vonatkozó iránymutatások feltüntetése.

**Tanúskodás** – a közös nyomozócsoport tagjai általi vallomástétel szükségességének valószínűsége és az ezzel kapcsolatos eljárások meghatározása az egyes joghatóságok tekintetében.

**Nyilvánosságra hozatal** – az összes olyan joghatóság vonatkozó szabályainak és eljárásainak leírása, amelyekben a közös nyomozócsoport valószínűleg tevékenykedni fog.

**Operatív és stratégiai megbeszélések** – a megtartandó ülések, helyük, gyakoriságuk és a résztvevők kijelölése és leírása.

**Adminisztráció és logisztika** – minden, az adminisztrációval, a felszereléssel (pl. irodahelyiségek, járművek, informatikai vagy más műszaki berendezések), a forrásokkal, a személyzettel, a médiával kapcsolatos kérdéssel és a titoktartási kérdésekkel stb. itt kell foglalkozni.

— Fordítás,

— Irodahelyiségek,

— Járművek,

— Egyéb műszaki berendezések.

---

<sup>(1)</sup> Az operatív cselekvési terv „élő” dokumentumként a közös nyomozócsoporttal kapcsolatos gyakorlati kérdésekre terjed ki, és összhangban kell lennie a közös nyomozócsoport létrehozásáról szóló megállapodás 13. pontjával (Különös rendelkezések). A 13. pont néhány eleme az operatív cselekvési tervben is elhelyezhető.